

BWV\_167, *Ihr Menschen, rühmet Gottes Liebe*

Juan el Bautista (24 de junio)

Epístola: Isaías 40: 1-5; Malaquías 3: 1-4 Evangelio: Lucas 1: 57-80

1. ARIA

¡Vosotros mortales, celebren el Amor de Dios  
y glorifiquen la Bondad [de Dios]!  
Alabado sea [Dios] desde el impulso puro de  
corazón, que [Dios] nos en el tiempo señalado  
la Trompa de la Salvación, el Camino a la Vida  
en Jesús, el Hijo [de Dios], dio.

2. RECITATIVO

Bendito sea el SEÑOR Dios de Israel,  
Quien [Dios] en Gracia nos vuelve  
y [Niño de Dios] del [Universo]  
como el Redentor del mundo envía.  
Primero apareció Juan y debe  
el camino y el curso para que el Salvador preparar,  
después de eso llegó Jesús, Quien pobres niños  
mortales y los pecadores perdidos con Gracia y  
Amor para consolarlos y al [Reino Universal]  
en genuino arrepentimiento llevarlos.

3. ARIA DÚO

La Palabra de Dios, que no engaña,  
sucede, lo que [Dios] promete.  
Lo que [Dios] en el Paraíso  
y durante tantos cientos de años  
ya a los antepasados,  
hemos experimentado a Dios bendito.

4. RECITATIVO

La simiente de la mujer vino, después que  
se cumplió el tiempo; la Bendición que Dios  
prometió a Abraham [y Sara], [esos] Héroe  
de la Fe, tiene como el resplandor del sol amaneció,  
y nuestro dolor se aquieta. Un Zacarías silencioso  
alaba a Dios a gran voz por la Acción Sorpresa  
[de Dios], que Dios ha mostrado al pueblo.  
¡Meditad, [todas las personas], también, lo que Dios  
ha hecho por vosotros, y comenzad a cantar [a Dios]  
una canción de alabanza!

5. CORAL

**¡Sea bendición y alabanza con honor, a Dios  
[Creador, Redentor], Espíritu Santo! Que  
quiere aumentar en nosotros, lo que [Dios]  
nos promete por Gracia, que nosotros [Dios]  
confiamos firmemente, dependemos  
totalmente de [Dios], de corazones sobre  
[Dios] erigir, que nuestro corazón, humor  
y sentido a [Dios] firmemente unir;  
entonces cantamos en esta hora:  
Amén, crecemos alcanzándolo, confiando  
desde el fundamento de los corazones.**

Nun lob, mein Seel, den HERREN Johann Gramann (1549) Estrofa 5

John the Baptist (24 June)

Epistle: Isaiah 40: 1-5; Malachi 3: 1-4 Gospel: Luke 1: 57-80

1. ARIA

You mortals, celebrate God's Love  
and glorify [God's] Goodness!  
Praise [God] from pure heart's impulse,  
that [God] to us at the appointed time  
the Horn of Salvation, the Way to Life  
in Jesu, [God's Child], gave.

2. RECITATIVE

Blessed be the LORD God of Israel,  
Who [God] in Grace to us turns  
and [God's Child] from the [Universe]  
as the Redeemer of the world sends.  
First appeared John  
and must way and course for the Saviour prepare,  
after that arrived Jesus, Who poor mortal children  
and the lost sinners with Grace and Love to comfort  
and them to the [Universal Realm]  
in genuine repentance lead.

3. ARIA DUETTO

God's Word, which deceives not,  
it happens, what [God] promises.  
What [God] in the Paradise  
and for so many hundred years  
already to the forebears,  
have we God blessed experienced.

4. RECITATIVE

The woman's seed came, after the time is fulfilled;  
the Blessing, that God to Abraham [and Sarah],  
[those] Faith Heroes, promised,  
has as the brightness of the sunshine dawned,  
and our sorrow is stilled. A silent Zechariah  
praises God with a loud voice for [God's]  
Surprise Action, which God the folk has shown.  
Ponder, [all people], also, what God for you  
has done, and begin to sing [God] a Praise Song!

5. CHORALE

**Be blessing and praise with honor, to God  
[Creator, Redeemer], Holy Spirit! Who wills  
increase in us, what [God] to us out of  
Grace promises, that we [God] firmly trust,  
totally upon [God] depend,  
from hearts upon [God] building,  
that our heart, mood and sense  
to [God] tightly join;  
thereupon we sing at this hour:  
Amen, we grow reaching it,  
trusting we out of hearts' foundation.**

Nun lob, mein Seel, den HERREN Johann Gramann (1549) Stanza 5